



## Česká škola v Řezně – Tschechische Schule Regensburg e.V.

c/o Lenka Dötsch, Am Pfaffensteiner Hang 13, 93059 Regensburg

0941/8979050, info@ceskaskolavrezne.de

www.ceskaskolavrezne.de

### Tätigkeitsbericht 2015

#### Kurse im Schuljahr 2014/15 und 2015/16

*Der Verein bietet außerschulische Tschechisch-Kurse für zweisprachig aufwachsende Kinder aus deutsch-tschechischen und tschechischen Familien in Regensburg und Umgebung. Die spielerischen Sprachangebote finden nachmittags und an Wochenenden statt. Die Kurse werden von qualifizierten muttersprachlichen Lektorinnen geleitet und richten sich nach dem Bildungsplan der internationalen Organisation „Česká škola bez hranic“.*

**„Školáčci“ (Schulkinder)** – für Kinder, die die **2./3. Klasse der Grundschule** besuchen.

*Der Kurs findet wöchentlich statt (120 Min.) und ca. an einem Samstag pro Monat (240 Min.).*

*Im Zeitraum Januar bis Juli 2015 nahmen an dem Kurs 4 Kinder teil.*

*Seit September 2015 besuchen diesen Kurs insgesamt 6 Schulkinder.*

**„Prvňáčci“ (Erstklässler)** – für Kinder, die die **1. Klasse der Grundschule** besuchen.

*Der Kurs findet wöchentlich statt (120 Min.) und ca. an einem Samstag pro Monat (240 Min.).*

*Im Zeitraum Januar bis Juli 2015 nahmen an dem Kurs 3 Kinder teil.*

*Seit September 2015 besuchen diesen Kurs 5 neue Erstklässler.*

**„Hrátky 2“ (Spielereien 2)** – für Kinder im Alter von **5 – 6 Jahren**.

*Der Kurs findet einmal pro Woche statt (60 Min.).*

*Im Zeitraum Januar bis Juli 2015 besuchten diesen Kurs 5 Kinder.*

*Seit September 2015 nahmen an dem Kurs 6 Kinder teil.*

**„Hrátky 1“ (Spielereien 1)** – für Kinder im Alter zwischen **2,5 – 4 Jahren**.

*Der Kurs findet einmal pro Woche statt (60 Min.).*

*Im Zeitraum Januar bis Juli 2015 nahmen an dem Kurs 11 Kinder teil.*

*Seit September 2015 besuchten den Kurs 7 Kinder.*

**„Batolátka“ (Krabbelkinder)** – für Kinder im Alter zwischen **0 und 2 Jahren** und ihre Eltern.

*Dieses Mutter-Kind-Treffen findet zweimal im Monat statt (45 Min.).*

*Im Zeitraum Januar bis Juli 2015 nahmen an dem Kurs 9 Kinder mit ihren Müttern teil.*

*Seit September 2015 besuchen dieses spielerische Angebot 10 Kinder mit ihren Müttern.*

*An den Kursen nehmen zur Zeit **insgesamt 34 Kinder** teil (Stand Dezember 2015).*

## **Kultur- und Bildungsangebote für Kinder und Erwachsene**

### **Workshop „Myšák Hubert“**

*11. 2. 2015 – Lesung aus dem Buch vom Mäuserich Hubert und Bastelwerkstatt mit unserer Kollegin aus der Tschechischen Schule ohne Grenzen München*

### **Frühlingstreffen**

*18. 3. 2015 – Kinder und Erwachsene begrüßen den Frühling am Zusammenfluss von Donau und Regen, mit Basteln und Bewegungsspielen sowie einem traditionellen Abschied vom Winter*

### **„Jedeme do Plzně!“: deutsch-tschechische Familienfahrt nach Pilsen**

*10. 5. 2015 – Busfahrt von etwa 30 Kindern und Erwachsenen in die Partnerstadt Pilsen (Kulturhauptstadt Europas 2015), Stadtbesichtigung, Mittagessen im traditionellen Wirtshaus, Besuch des Marionettenmuseums und des Bildungszentrums Techmania*

### **Logopädie**

*Im Juni und Juli besuchte uns wiederholt eine wunderbare tschechische Logopädin, die einer Reihe von Kindern und Eltern logopädische Beratung und Therapie bot, sodass die Kinder eine richtige tschechische Aussprache der Laute „r“, „ř“, der Zischlaute u.a. lernten*

### **Vorlesestunden auf Tschechisch**

*Vorlesestunden für Kinder ab 4 Jahre in tschechischer Sprache in Kooperation mit der Stadtbücherei Regensburg. Die nach Jahreszeiten thematisierten Vorlesestunden fanden am 26. 3., 18. 6. und 8. 10. 2015 statt.*

### **Tschechische Kinderbücher in der Stadtbücherei**

*Dank einer Kooperationsvereinbarung mit dem Kulturamt der Stadt Regensburg hat die Stadtbücherei am Haidplatz gemeinsam mit unserem Verein eine Auswahl an tschechischen Kinderbüchern der breiten Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Die Literaturliste wird auf den Webseiten des Vereins veröffentlicht.*

### **Schuljahresbeginn 2015/16**

*Das neue Schuljahr begrüßten wir am Samstag, den 18. 9. 2015 gemeinsam mit Freunden und Freundinnen – und den Marionetten Spejbl und Hurvínek, die alle zum Lachen brachten.*

### **Puppentheater**

*17. 10. 2015 – Vorstellung „Hänsel und Gretel“ des Pilsner Puppentheaters Špalíček, in deutscher und tschechischer Sprache, in Kooperation mit der Stadtbücherei Regensburg*

### **Nikolausfeier**

*9. 12. 2015 – Begegnung von etwa 50 Kindern und Eltern mit dem tschechischen Nikolaus in teuflisch guter Begleitung, das Programm wurde von Lektorinnen und Kindern vorbereitet*

## **Meine Sprachen – meine Welten**

*Im November und Dezember schossen unsere zweisprachigen Kinder Bild- und Audioaufnahmen zum Thema „Wo und mit wem spreche ich Tschechisch und Deutsch?“ – Auf das Ergebnis sind wir im neuen Jahr gespannt.*

## **Fortbildung der pädagogischen Fachkräfte**

*Zwei unserer Lektorinnen nahmen im August an Fortbildungskursen teil:*

- „Do nitra češtiny aneb Čteme a píšeme s bilingvními dětmi“ (ČŠBH)
- „Kurz metodiky výuky českého jazyka jako cizího jazyka“ (ÚJOP, Stipendium des MZV ČR)

## **Der Verein „Česká škola v Řezně – Tschechische Schule Regensburg e.V.“**

*Die Tschechische Schule Regensburg ist ein gemeinnütziger Verein, gegründet im Jahr 2013 mit dem Ziel, den Erwerb der tschechischen Sprache bei Kindern aus deutsch-tschechischen und tschechischen Familien in Regensburg und Umgebung zu unterstützen.*

*Im Jahr 2015 hatte der Verein bereits **65 Mitglieder**, davon 40 Erwachsene (zahlende Vereinsmitglieder) und 25 Kinder (nicht zahlende Vereinsmitglieder). Die Kurse und Veranstaltungen der Tschechischen Schule Regensburg werden auch von Kindern und Erwachsenen besucht, die keine Vereinsmitglieder sind.*

*Der **Sprachunterricht** richtet sich nach dem Bildungsprogramm der internationalen Dachorganisation Tschechische Schule ohne Grenzen ([www.csbh.cz](http://www.csbh.cz)). Der Unterricht wird durch qualifizierte und erfahrene Pädagoginnen geleitet, die auf Honorarbasis tätig sind.*

*Die **Veranstaltungen und Kulturprogramme** werden von Freiwilligen kostenlos oder gegen symbolische Aufwandsentschädigung organisiert.*

*Der Verein wird von vier **Vorstandsmitgliedern** geleitet. Diese werden für zwei Jahre gewählt und sind ebenfalls ehrenamtlich tätig.*

*Der Verein informiert über seine Aktivitäten und aktuelle Angebote über die Webseite [www.ceskaskolavrezne.de](http://www.ceskaskolavrezne.de), auf Facebook und in regelmäßigen Info-Mails.*

*Die Tschechische Schule Regensburg arbeitet mit folgenden Organisationen zusammen:*

- **Česká škola bez hranic** (Bildungsprogramm, Weiterbildung der Pädagogen, Teilnahme an jährlicher internationaler Konferenz)
- **Mehrgenerationenhaus Regensburg** (Räume für Unterricht, Veranstaltungen und Begegnungen)
- **Von-der-Tann Grundschule Regensburg** (Unterrichtsräume)
- **Stadtbibliothek Regensburg** (Kulturveranstaltungen, Tschechische Bibliothek)

*Im Jahr 2015 erhielt der Verein eine finanzielle Förderung des **Auswärtigen Amts der Tschechischen Republik** mit freundlicher Unterstützung des Tschechischen Generalkonsulats München sowie einen Zuschuss des **tschechischen Schulministeriums**. Das Projekt „Jedeme do Plzně“ (deutsch-tschechische Familienfahrt nach Pilsen) wurde zudem durch den **Bezirk Oberpfalz** und die **Stadt Regensburg** bezuschusst.*